

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

GB
Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

D
Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

F
Cher Client

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

RUS
Уважаемые господа

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

E
Muy Señores Míos

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

PL
Drodzy Państwo

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

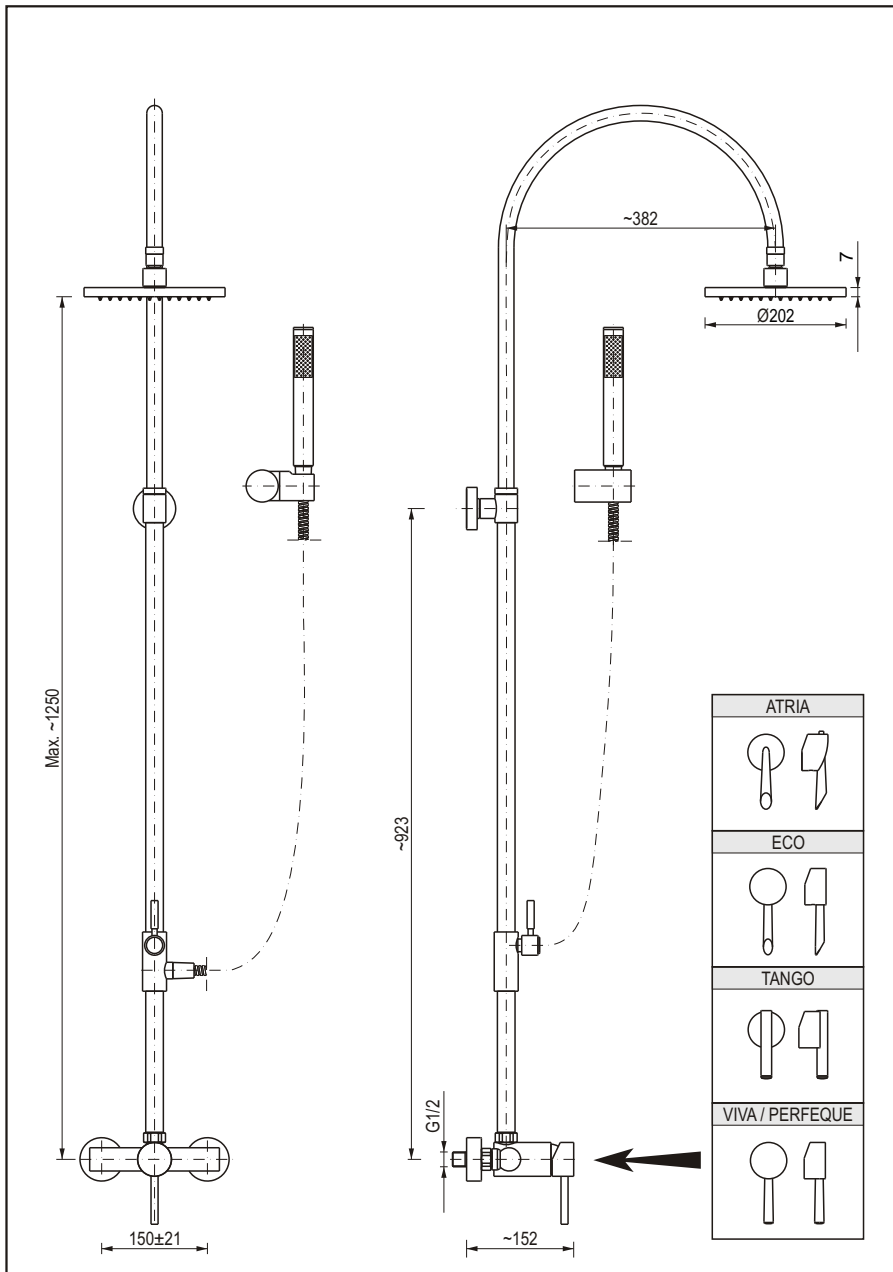
ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ATENCIÓN! Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.



GB
→ For assembly you will need:
● an adjustable spanner,
● pliers,
● teflon tape,
● silicon or other sealant.

D
→ Bei der Montagewerden benötigt:
● verstellbarer Schlüssel,
● Kombizange,
● Teflonband,
● Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

F
→ Les outils nécessaires pour le montage:
● La clef à ouverture variable,
● La pince universelle,
● La bande Téflon,
● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

RUS
→ Для монтажа необходимы:
● разводной ключ,
● плоскогубцы,
● тефлоновая лента,
● силикон или другой уплотнитель.

E
→ Para el montaje se necesitan:
● llave ajustable,
● alicates universales,
● cinta de teflón,
● silicona u otro tipo de material de estancar.

PL
→ Do montażu potrzebne są:
● klucz nastawny,
● kombinerki,
● taśma teflonowa,
● silikon lub inny uszczelniacz.

GB
→ SPECIFICATION:
● Operating pressure: 0,05 – 1,0 MPa
● Operating temperature: 4°C – 90°C

D
→ BETRIEBSPARAMETER:
● Betriebsüberdruck: 0,05 – 1,0 MPa
● Betriebstemperatur: 4°C – 90°C

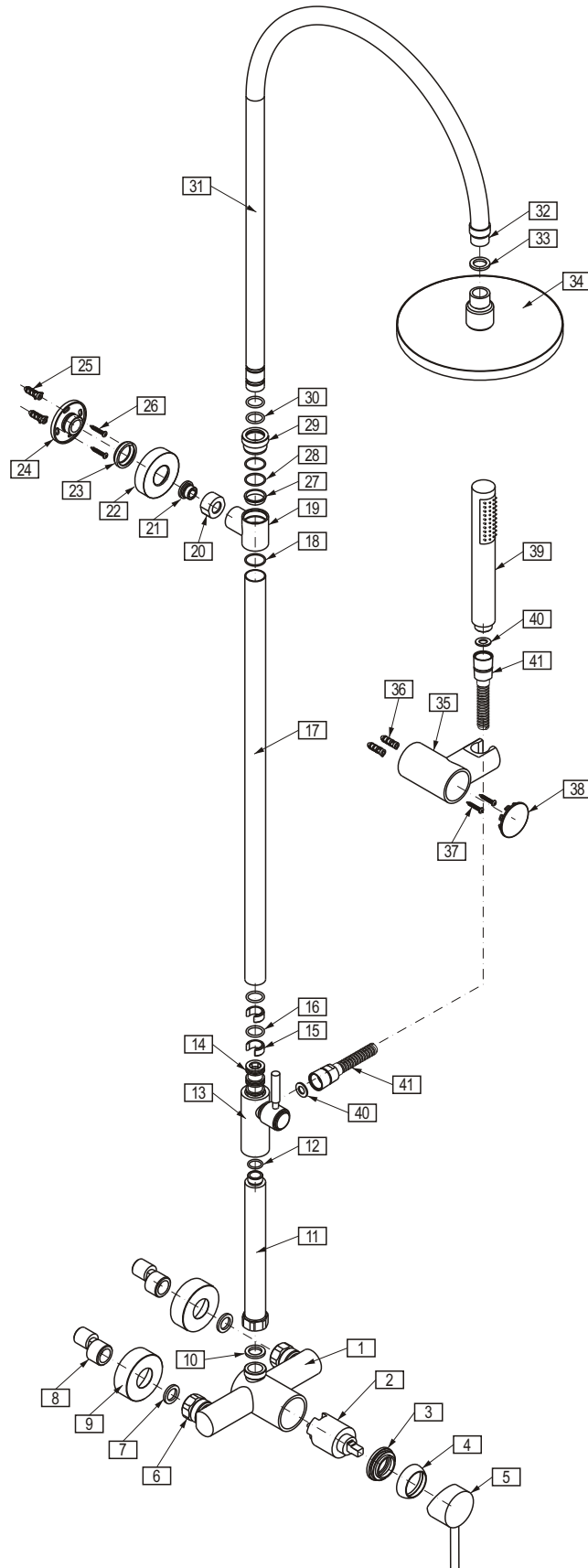
F
→ PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT:
● Pression de service: 0,05 – 1,0 MPa
● Température de service: 4°C – 90°C

RUS
→ РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ:
● Рабочее давление: 0,05 – 1,0 МПа
● Рабочая температура: 4°C – 90°C

E
→ PARÁMETROS DE TRABAJO:
● Presión de trabajo: 0,05 – 1,0 MPa
● Temperatura de trabajo: 4°C – 90°C

PL
→ PARAMETRY PRACY:
● Ciśnienie robocze: 0,05 – 1,0 MPa
● Temperatura robocza: 4°C – 90°C

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

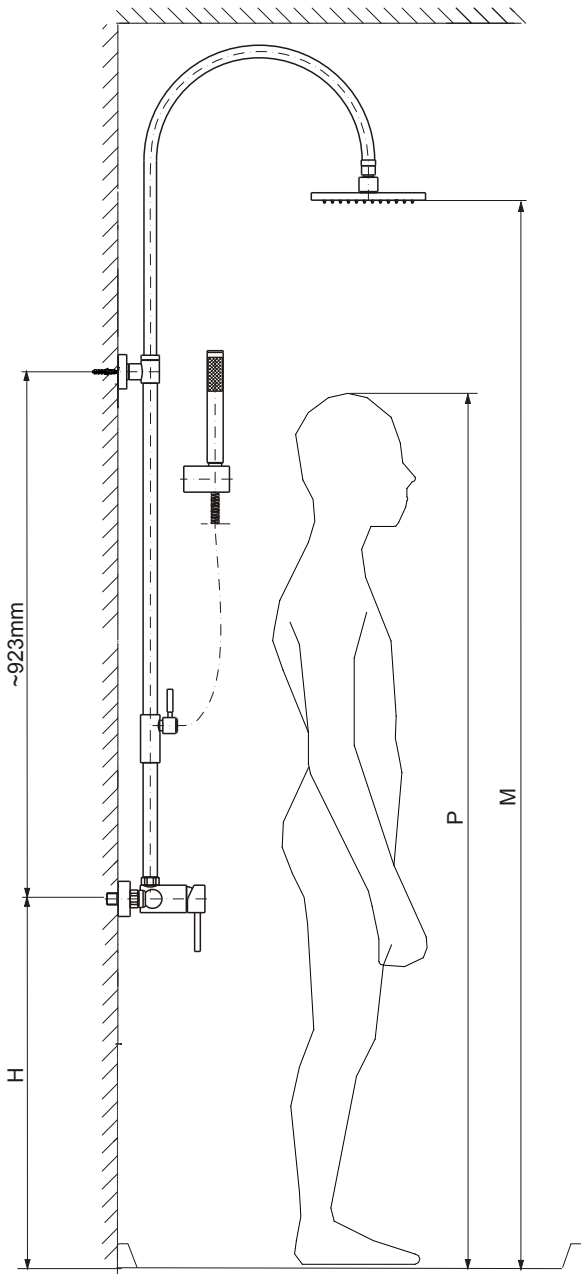


**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

	GB	D	F	RUS	E	PL
1A	Shower body assembly (complete)	Duschkörper (komplett)	Colonne de douche (kit complet)	Корпус душа компл. (комплект)	Cuerpo ducha juego (completo)	Korpus natrysku (kompletny)
1	Shower body	Duschkörper	Colonne de douche	Корпус душевого крана	Cuerpo ducha	Korpus natrysku
2	Mixer Ø40mm	Wassermischer Ø40mm	Mitigeur Ø40mm	Смеситель Ø40мм	Mezclador Ø40mm	Mieszacz Ø40mm
3	Mixer nut	Mutter Wassermischer	Écrou du mitigeur	Гайка смесителя	Tuerca mezclador	Nakrętka mieszacza
4	Decorative cap	Zierkappe	Capuchon décoratif	Декоративный колпачок	Caperuza ornamento	Kolpak ozdobny
5	Lever	Hebel	Levier	Ручка крана	Palanca	Dźwignia
6	Nut G3/4	Mutter G3/4	Écrou G3/4	Гайка G3/4	Tuerca G3/4	Nakrętka G3/4
7	Flat washer 24/16x2.8	Flachdichtung 24/16x2.8	Joint plat 24/16x2.8	Плоская прокладка 24/16x2.8	Junta plana 24/16x2.8	Uszczelka płaska 24/16x2.8
8	Dog-leg connector G3/4-G1/2	Exzenterverbinder G3/4-G1/2	Raccord excentré G3/4-G1/2	Эксцентриковый соединитель G3/4-G1/2	Pieza de unión excéntrica G3/4-G1/2	Łącznik mimośrodkowy G3/4-G1/2
9	Rosette ring	Rosette	Rosace	Декоративный элемент	Roseta	Rozeta
10	Flat washer 24/16x2.8	Flachdichtung 24/16x2.8	Joint plat 24/16x2.8	Плоская прокладка 24/16x2.8	Junta plana 24/16x2.8	Uszczelka płaska 24/16x2.8
11A	Lower shower pipe section	Duscheinheit untere	Partie basse de la douche	Нижний душевой узел	Juego inferior de la ducha	Zespół natrysku dolny
11	Lower shower pipe	Duschrohr unten	Tuyau de douche haut	Душевая труба нижняя	Tubo inferior de la ducha	Rura natrysku dolna
12	O-ring 14.3x2	O-Ring-Dichtung 14.3x2	Joint de type o-ring 14.3x2	Уплотнение типа o-ring 14.3x2	Junta tórica 14.3x2	Uszczelka typu o-ring 14.3x2
13	Switch body	Umschalthebelkörper	Corps du commutateur	Корпус переключателя	Cuerpo del conmutador	Korpus przełącznika
14	Connector	Verbinder	Raccord	Соединитель	Pieza de unión	Łącznik
15	Slip ring (2 pcs.)	Gleitring (2 Stk.)	Bague collectrice (quantité 2)	Контактное кольцо (2 шт.)	Anillo deslizante (2 unidades)	Pierścień ślizgowy (2 szt.)
16	O-ring 17.3x2.4 (2 pcs.)	O-Ring-Dichtung 17.3x2.4 (2 Stk.)	Joint de type o-ring 17.3x2.4 (quantité 2)	Уплотнение типа o-ring 17.3x2.4 (2 шт.)	Junta tórica 17.3x2.4 (2 unidades)	Uszczelka typu o-ring 17.3x2.4 (2 szt.)
17A	Upper shower pipe section	Duscheinheit obere	Partie haute de la douche	Верхний душевой узел	Juego superior de la ducha	Zespół natrysku górny
17	Upper shower pipe	Duschrohr oben	Tuyau de douche bas	Душевая труба верхняя	Tubo superior de la ducha	Rura natrysku górna
18	O-ring 22x1.5	O-Ring-Dichtung 22x1.5	Joint de type o-ring 22x1.5	Уплотнение типа o-ring 22x1.5	Junta tórica 22x1.5	Uszczelka typu o-ring 22x1.5
19	Support for arm	Armbefestigung	Fixation du bras de douche	Крепление кронштейна	Sujeción brazo	Mocowanie ramienia
20	Clamp nut	Befestigungsmutter	Écrou de fixation	Крепёжная гайка	Tuerca de sujeción	Nakrętka mocująca
21	Connector	Verbinder	Raccord	Соединитель	Pieza de unión	Łącznik
22	Rosette ring	Rosette	Rosace	Декоративный элемент	Roseta	Rozeta
23	Washer for the rosette ring	Rosettendichtung	Joint de la rosace	Уплотнительная прокладка декоративного элемента	Junta roseta	Uszczelka rozety
24	Installation holder	Montagegriff	Point de montage	Монтажный держатель	Mango de instalación	Uchwyt montażowy
25	Wall plug (2 pcs.)	Spreizdübel (2 Stk.)	Cheville expansible (quantité 2)	Распорный кольшечек (2 шт.)	Pasador (2 unidades)	Kolek rozporowy (2 szt.)
26	Fixing screw (2 pcs.)	Montagschraube (2 Stk.)	Vis de montage (quantité 2)	Монтажный болт (2 шт.)	Tornillo de instalación (2 unidades)	Wkręt montażowy (2 szt.)
27	Follow ring	Druckring	Bague de serrage	Прижимное кольцо	Anillo de apriete	Pierścień dociskowy
28	O-ring 21.8x1.7 (2 pcs.)	O-Ring-Dichtung 21.8x1.7 (2 Stk.)	Joint de type o-ring 21.8x1.7 (quantité 2)	Уплотнение типа o-ring 21.8x1.7 (2 шт.)	Junta tórica 21.8x1.7 (2 unidades)	Uszczelka typu o-ring 21.8x1.7 (2 szt.)
29	Locking nut	Druckmutter	Écrou de serrage	Нажимная гайка	Tuerca de apriete	Nakrętka dociskowa
30	O-ring 17.3x2.4 (2 pcs.)	O-Ring-Dichtung 17.3x2.4 (2 Stk.)	Joint de type o-ring 17.3x2.4 (quantité 2)	Уплотнение типа o-ring 17.3x2.4 (2 шт.)	Junta tórica 17.3x2.4 (2 unidades)	Uszczelka typu o-ring 17.3x2.4 (2 szt.)
31	Shower arm	Duscharm	Bras de douche	Кронштейн душа	Brazo ducha	Ramię natrysku
32	Connector G1/2 for shower head	Anschluss der Überkopfbrause G1/2	Raccord G1/2 du pommeau de douche	Присоединение G1/2 головки душа	Racor G1/2 cabezal ducha	Przyłącze G1/2 węża natrysku
33	Flat washer	Flachdichtung	Joint plat	Плоская прокладка	Junta plana	Uszczelka płaska
34	Shower head Ø202x7mm	Überkopfbrause Ø202x7mm	Tête de douche Ø202x7mm	Душевая головка Ø202x7mm	Cabezal ducha Ø202x7mm	Głowica natryskowa Ø202x7mm
35	Mounting point	Punkthalter	Support de fixation de la douche	Настенный держатель	Mango	Uchwyt punktowy
36	Wall plug (2 pcs.)	Spreizdübel (2 Stk.)	Cheville expansible (quantité 2)	Распорный кольшечек (2 шт.)	Pasador (2 unidades)	Kolek rozporowy (2 szt.)
37	Fixing screw (2 pcs.)	Montagschraube (2 Stk.)	Vis de montage (quantité 2)	Монтажный болт (2 шт.)	Tornillo de instalación (2 unidades)	Wkręt montażowy (2 szt.)
38	Decorative cap	Verschlusscheibe	Cache	Заглушка	Tapón	Zaślepka
39	Shower handset	Handduschkopf	Pommeau de douche téléphone	Ручной душ	Auricular ducha	Słuchawka natrysku
40	Flat washer (2 pcs.)	Flachdichtung (2 Stk.)	Joint plat (quantité 2)	Плоская прокладка (2 шт.)	Junta plana (2 unidades)	Uszczelka płaska (2 szt.)
41	Shower hose G1/2-1500mm	Duschschlauch G1/2-1500mm	Tuyau de douche G1/2-1500mm	Душевой шланг G1/2-1500mm	Mangusto ducha G1/2-1500mm	Wąż natrysku G1/2-1500mm
A	2.5 mm hexagon key	Innensechskantschlüssel 2,5 mm	Clef Allen 2,5 mm	Шестигранный ключ 2,5мм	La llave allén 2,5 mm	Kluczyk imbusowy 2,5 mm

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

**Assembly dimensions • Einbaumasse • Côtes de montage • Монтажная высота
Dimensiones de montaje • Wymiary montażowe**



P≥	185 mm	M	~2,35 m
>P>	1,75 m - 1,85 m	M	~2,25 m
>P>	1,65 m - 1,75 m	M	~2,15 m
≥P	1,65 m	M	~2,00 m

P≥	185 mm	H	~1,12 m
>P>	1,75 m - 1,85 m	H	~1,02 m
>P>	1,65 m - 1,75 m	H	~0,92 m
≥P	1,65 m	H	~0,82 m

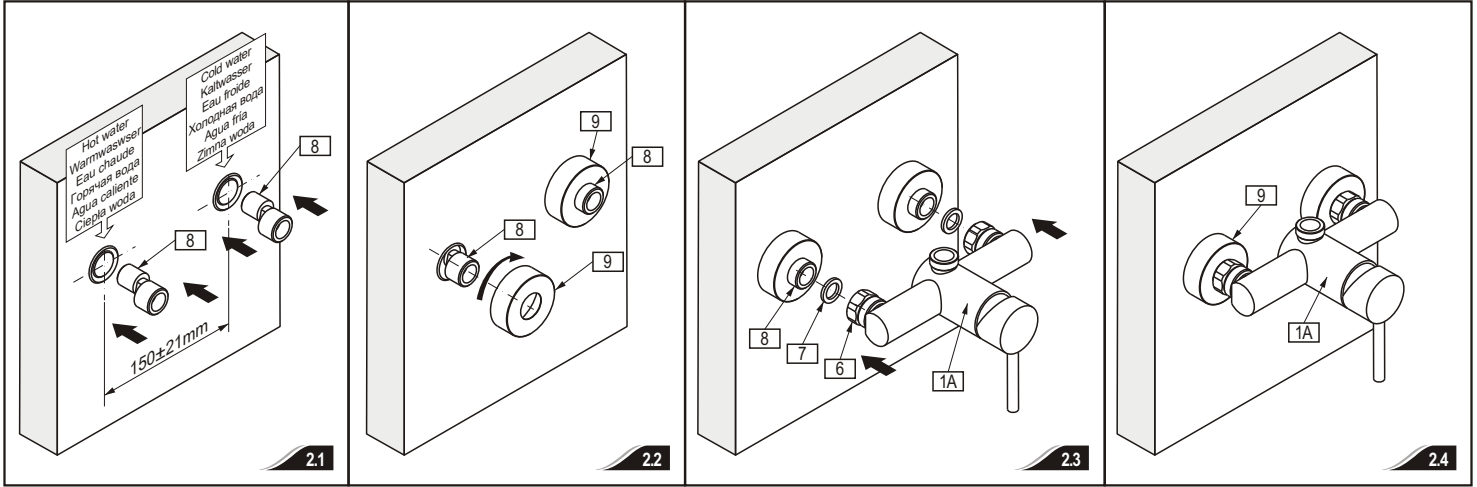
2

SHOWER BODY ASSEMBLY

See fig. 2.1-2.4

- ⇒ The hot and cold water supply system should be installed and the mixer tap connected observing the following recommendations:
 - the hot water coupling should be located on the right and the cold water coupling should be located on the left,
 - coupling spacing: 150±21 mm,
 - recommended installation height for the mixer tap: 900-1000 mm from the finished floor.
- ⇒ Fit the dog-leg connectors (8) to the pipe sections where they exit the wall, first sealing them with teflon tape or other sealant, making sure that the dog-leg connector outlets are set at equal height with the end faces at equal distances from the wall and that the distance between openings matches the distance between those of the connecting nuts (6) of the shower body (1A).
- ⇒ Screw the rosette rings (9) onto the dog-leg connectors (8) until they touch the finished wall.
- ⇒ Insert the gaskets (7) into the connecting nuts (6) and screw them onto the dog-leg connectors (8). Check the tightness of the connection after assembly.

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**



MONTAGE DES DUSCHKÖRPERS

Siehe Abb. 2.1-2.4

- ➔ Installieren Sie die Warm- und Kaltwasseranlage an der für die Batteriemontage vorgesehenen Stelle gemäß den unten genannten Hinweisen:
 - der Warmwasseranschluss ist links und der Kaltwasseranschluss rechts anzubringen,
 - der Abstand der Anschlüsse sollte im Bereich: 150±21 mm liegen,
 - die empfohlene Höhe der Batteriemontage sollte 900-1000 mm vom Fußbodenausbau betragen.
- ➔ In die mit dem Innengewinde G1/2" abgeschlossenen Strecken sind die Exzenterverbinder (8) einzudrehen und die Verbindungen mit dem PTFE-Band (oder mit einem anderen Dichtmittel) abzudichten zu beachten ist, dass die Öffnungsachsen der Exzenter (8) von der Gewindeseite G3/4" auf derselben Höhe liegen, die Stirnflächen im gleichem Abstand von der Wand liegen, und der Öffnungsabstand dem Abstand der Achsen der Anschlussmutter (6) des Duschkörpers (1A) entspricht.
- ➔ Rosetten (9) auf Exzenterverbinder (8) schrauben, bis sie an der Vorwand anliegen.
- ➔ In die Anschlussmutter (6) Dichtungen (7) einlegen und sie auf die Exzenterverbinder aufschrauben, nach der Montage die Verbindungen auf Dichtigkeit prüfen.

MONTAGE DE LA COLONNE DE DOUCHE

Voire la figure 2.1-2.4

- ➔ Installez les arrivées d'eau chaude et d'eau froide à l'emplacement où vous souhaitez installer les robinets, en respectant les consignes suivantes:
 - la sortie d'eau chaude doit se trouver du côté gauche, celle d'eau froide du côté droit,
 - la distance entre les deux sorties doit être comprise entre: 150±21 mm,
 - il est conseillé de monter les robinets à une hauteur de: 900-1000 mm à partir du sol posé.
- ➔ Vissez les raccords excentrés (8) dans les segments de l'installation terminés par un filetage intérieur G1/2", en garnissant les raccords en teflon (ou d'un autre produit assurant l'étanchéité) vérifiez que les axes des orifices des raccords excentrés (8) situés du côté du filetage G3/4" se trouvent à hauteur identique, que les surfaces frontales sont à distance égale du mur et que la distance entre les orifices est égale à la distance entre les axes des écrous de raccordement (6) de la colonne de douche (1A).
- ➔ Vissez les rosaces (9) sur les raccords excentrés (8) jusqu'à ce qu'elles viennent toucher le mur de finition.
- ➔ Placez les joints (7) à l'intérieur des écrous de raccordement (6) et vissez-les sur les raccords excentrés (8); après avoir effectué ce montage, vérifiez l'étanchéité des raccordements.

INSTALACIÓN DEL CUERPO DE DUCHA

Ver figuras 2.1-2.4

- ➔ Conecte la instalación del agua caliente y fría al lugar de instalar la batería siguiendo las recomendaciones:
 - la acometida del agua caliente por el lado izquierdo, la acometida de la fría, por el derecho,
 - la distancia entre las acometidas debe ser dentro de los límites: 150±21 mm,
 - la altura recomendada de la instalación de la batería: 900-1000mm sobre el nivel del suelo.
- ➔ En las secciones de la instalación acabadas con rosca interna G1/2" enrosque las piezas de unión excéntricas (8), aislando las uniones con la cinta de teflón (u otro tipo de guarniciones) haga caso que los ejes excéntricos (8) por el lado de la rosca G3/4" se encuentren en la misma altura, las superficies frontales tengan la misma distancia de la pared, y el espacio entre los huecos sea igual que la distancia entre los ejes de las tuercas (6) del cuerpo ducha (1A).
- ➔ En las piezas de unión excéntricas (8) enrosque las rosetas (9) hasta el momento que toquen la pared
- ➔ Meta dentro de las tuercas (6) las juntas (7) y enrósquelas en las piezas de unión excéntricas (8), tras instalar compruebe la estanquidad de las uniones.

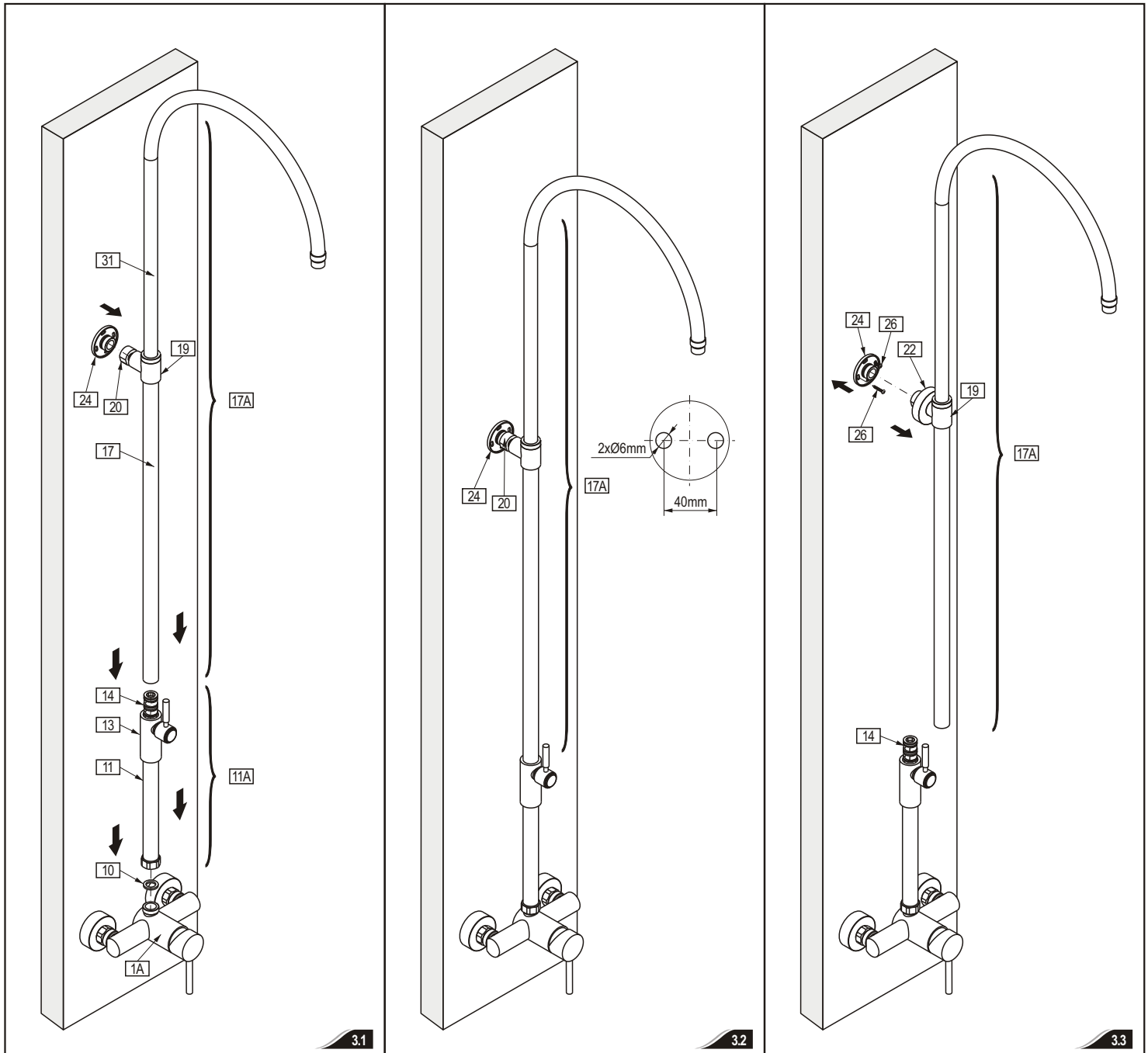
**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

GB

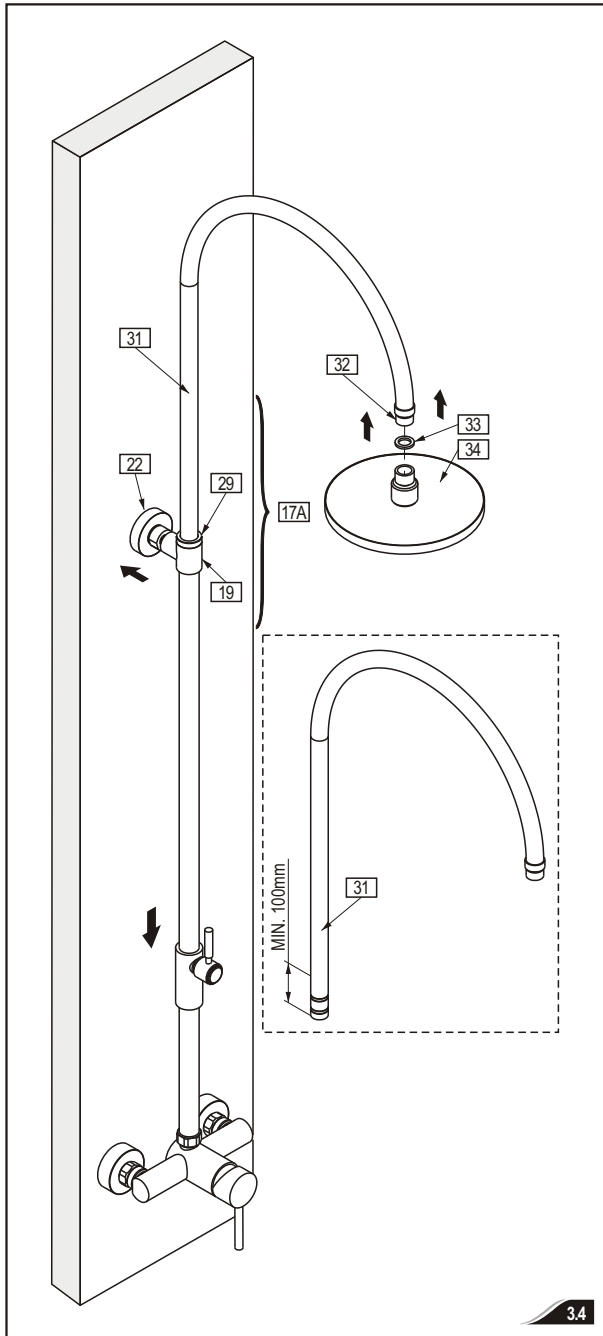
SHOWER AND SHOWER HEAD ASSEMBLY

See fig. 3.1 - 3.4

- ➔ Screw the clamp nut of the lower shower pipe section (11A) onto the threaded connector pipe of the shower body (1A). Check if the flat washer (10) is positioned correctly. Position the lower section (11A) according to fig. 3.1. Tighten the nut with the correct size wrench fitted with protective pads to avoid damage to the finishing of the cap.
- ➔ Slide the upper shower pipe section (17A) onto the lower shower pipe section (11A) connector (14). Do this carefully to avoid damage to the o-rings. Position the upper section (17A) correctly.
- ➔ Secure the installation holder (24) and screw the clamp nut (20) onto the connector of the holder. Place the installation holder (24) in the right position on the finished wall so the screw holes are both aligned horizontally. Outline the contours of the holder (24) on the wall, as well as the screw holes.
- ➔ Hold the installation holder (24) and unscrew the clamp nut (20). Then remove the upper section of the shower (17A) from the connector (14). Put it somewhere safe to avoid damage.
- ➔ Drill the holes in the two places you marked with a pencil (6mm). Check if the distance between the holes conforms to fig. 3.2. Insert the wall plugs (25) into the holes. Fix the installation holder (24) to the walls with fixing screws (26).
- ➔ Put the rosette ring (22) and the washer (23) onto the support (19).
- ➔ Mount the upper section of the shower (17A) back onto the connector (14). Be careful not to damage the o-rings. Position the upper section of the shower (17A) correctly.
- ➔ Screw the clamp nut (20) onto the installation holder (24). Push the rosette ring (22) with the washer (23) carefully onto the surface of the wall.
- ➔ Check if the shower arm (31) is set inside the support (19) at a minimum of 100mm - see fig. 3.4. To do this, loosen the locking nut (29) and retract the shower arm (31) from the support (19). Measure at least 100mm from the end of the arm, then set it (31) into the support (19) at the distance required. Then tighten the locking screw (29).
- ➔ Screw the nut of the shower head (34) onto the connector (32) of the shower arm (31). Check if the flat washer (33) is positioned correctly in the nut of the head (34).



**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**



MONTAGE VON DUSCHSÄTZEN UND KÖPFEN

Siehe Abb. 3.1-3.4

- ➔ Befestigungsmutter der unteren Duscheinheit auf Gewindestutzen des Duschkörpers (1A) schrauben. Dabei korrekte Lage der Flachdichtung (10) beachten. Nachdem die untere Einheit (11A) korrekt (gemäß Abb. 3.1) eingestellt ist, Mutter festschrauben, dabei einen Universalschlüssel mit Sicherheitsauflagen gegen Verkleidungsflächenbeschädigung benutzen.
- ➔ Obere Duscheinheit (17A) vorsichtig auf den Verbinder (14) der unteren Duscheinheit schieben, dabei die O-Ringe nicht beschädigen. Obere Duscheinheit (17A) lage-richtig einstellen.
- ➔ Befestigungsmutter (20) auf den Gewindestutzen des Montagegriffes (24) schrauben, dabei den Montagegriff festhalten. Montagegriff (24) an der Vorwandfläche lage-richtig so einstellen, dass die 2 Montagebohrungen im Montagegriff waagrecht fluch-ten. Umriss des Montagegriffes (24) und künftige Verdübelungspunkte mit einem Bleistift markieren.
- ➔ Befestigungsmutter (20) abschrauben, dabei den Montagegriff (24) festhalten. Anschließend obere Duscheinheit (17A) aus dem Verbinder (14) herausziehen und vor-sichtig an einen sicheren Platz legen.
- ➔ An den markierten Punkten mind. 2 Bohrungen (Ø6 mm) herstellen, dabei sicherstellen, dass der Bohrungsabstand der Abb. 3.2 entspricht. Spreizdübel (25) einsetzen. Montagegriff (24) mit Schrauben (26) an der Wand befestigen.
- ➔ Rosette (22) mit Dichtung (23) auf Armbefestigung (19) schieben.
- ➔ Obere Duscheinheit (17A) wieder so auf den Verbinder (14) schieben, dass die O-Ringe nicht beschädigt werden. Obere Duscheinheit (17A) lagerichtig einstellen.
- ➔ Befestigungsmutter (20) auf den Montagegriff (24) schrauben. Rosette (22) mit Dichtung (23) vorsichtig bis an die Vorwandoberfläche schieben.
- ➔ Sicherstellen, dass der Duscharm (31) mind. 100 mm in die Armbefestigung (19) eingeschoben ist - siehe Abb. 3.4. Dazu Druckmutter (29) lösen und den Duscharm (31) vorsichtig aus der Armbefestigung (19) ziehen. Mind. 100 mm vom Armende messen und den Duscharm (31) in die Armbefestigung (19) in die gewünschte Tiefe schieben. Druckmutter (29) festschrauben.
- ➔ Mutter des Duschkopfes (34) auf dem Anschluss (32) des Duscharmes (31) festschrauben. Dabei korrekte Lage der Flachdichtung (33) in der Duschkopfmutter (34) beachten.

MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE LA DOUCHE ET DE LA TÊTE DE DOUCHE

Voire la figure 3.1-3.4

- ➔ Vissez sur l'extrémité filetée de la colonne de douche (1A) l'écrou de fixation de la partie basse de la douche (11A). Prenez bien soin de placer correctement le joint plat (10). Après avoir placé la partie basse de la douche (11A) dans la bonne position (conformément au schéma 3.1), vissez l'écrou, en utilisant une clef de montage avec protections prévenant l'endommagement de la surface de finition.
- ➔ Enfilez avec précaution la partie haute de la douche (17A) sur le raccord (14) de la partie basse de la douche (11A) de manière à ne pas endommager les étanchéités de type o-ring. Placez la partie supérieure de la douche (17A) dans la bonne position.
- ➔ En tenant le point de montage (24), vissez à son extrémité filetée l'écrou de fixation (20). Placez le point de montage (24) dans la position adéquate sur le mur de pose, de façon à ce que les deux orifices de montage soient alignés à l'horizontale. Marquez au crayon le contour extérieur du point de montage (24) et les points auxquels doivent être placées les chevilles de montage.
- ➔ En tenant le point de montage (24), dévissez l'écrou de fixation (20). Ensuite, enlevez, en faisant glisser avec précaution du raccord (14), la partie haute de la douche (17A). Déposez ce raccord à un endroit où il ne risque pas d'être endommagé.
- ➔ Aux endroits marqués, percez au moins deux trous de diamètre Ø6 mm, et vérifiez que l'écart entre les trous est conforme au schéma 3.2. Placez les chevilles expansibles (25) dans ces orifices. Installez le point de montage (24) au mur à l'aide de vis (26).
- ➔ Placez la rosace (22) avec son joint (23) sur la fixation du bras de douche (19).
- ➔ Placez de nouveau sur le raccord (14) la partie haute de la douche (17A) en prenant bien soin de ne pas endommager les étanchéités de type o-ring. Placez la partie haute de la douche (17A) dans la bonne position.
- ➔ Vissez sur le point de montage fixé (24) l'écrou de fixation (20). Rapprochez en faisant doucement glisser la rosace (22) et son joint (23) vers la surface du mur d'installation.
- ➔ Assurez-vous que le bras de la douche (31) est glissé dans la fixation du bras (19) sur une distance d'au moins 100 mm - voir schéma 3.4. Dans ce but, desserrez l'écrou de serrage (29) et sortez, en le faisant doucement glisser, le bras de la douche (31) de sa fixation (19). Mesurez au moins 100 mm à partir de l'extrémité du bras de douche et faites glisser ce bras (31) dans sa fixation (19) de façon à le placer à la distance requise. Serrez l'écrou de serrage (29).
- ➔ Vissez l'écrou de la tête de douche (34) sur le raccord (32) du bras de douche (31) et vissez l'écrou de la tête de douche. Prenez soin de placer correctement le joint plat (33) de l'écrou de la tête de douche (34).

МОНТАЖ ДУШЕВОГО УЗЛА И ГОЛОВКИ

См. рис. 3.1-3.4

- ➔ На патрубок с резьбой на корпусе душевого крана (1A) навинтите гайку, закрепляющую нижний душевой узел (11A). Обратите внимание на правильное положение плоской прокладки (10). После установки нижнего душевого узла (11A) в нужном положении (согл. рис. 3.1) затяните гайку, используя разводной ключ с предохранительными накладками, защищающими поверхности от повреждения.
- ➔ На соединитель (14) нижнего душевого узла (11A) осторожно наденьте верхний душевой узел (17A) таким образом, чтобы не повредить уплотнение o-ring. Установите верхний душевой узел (17A) в нужном положении.
- ➔ Придерживая монтажный держатель (24), навинтите на его конец с резьбой крепежную гайку (20). Установите монтажный держатель (24) в нужном положении на поверхности стены так, чтобы 2 монтажных отверстия в держателе оказались на одной линии по горизонтали. Разметьте карандашом наружный контур держателя (24) и пункты под распорные колышки.
- ➔ Придерживая монтажный держатель (24), отвинтите крепежную гайку (20). Затем осторожно снимите с соединителя (14) верхний душевой узел (17A) и отложите осторожно в безопасное место.
- ➔ В обозначенных местах высверлите мин. 2 отверстия Ø6мм. Убедитесь, что расстояние между отверстиями отвечает рис. 3.2. Вставьте распорные колышки (25) в отверстия. С помощью монтажных болтов (26) прикрепите монтажный держатель (24) к стене.
- ➔ Наденьте декоративный элемент (22) с уплотнительной прокладкой (23) на крепление кронштейна (19).
- ➔ Снова наденьте верхний душевой узел (17A) на соединитель (14) таким образом, чтобы не повредить уплотнение o-ring. Установите верхний душевой узел (17A) в нужном положении.
- ➔ Навинтите крепежную гайку (20) на закрепленный монтажный держатель (24). Осторожно передвиньте декоративный элемент (22) с уплотнительной прокладкой (23) к поверхности отделанной стены.
- ➔ Убедитесь, что кронштейн душа (31) вставлен в крепление кронштейна (19) на глубину мин. 100 мм - см. рис. 3.4. Для этого ослабьте нажимную гайку (29) и осторожно извлеките кронштейн душа (31) из крепления кронштейна (19). Отмерьте мин. 100 мм от конца кронштейна и вставьте кронштейн душа (31) в крепление (19) на необходимую глубину. Затяните нажимную гайку (29).
- ➔ На присоединение (32) к кронштейну душа (31) навинтите гайку душевой головки (34). Обратите внимание на правильное положение плоской уплотнительной прокладки (33) в гайке головки (34).

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

INSTALACIÓN DE LOS JUEGOS DUCHA Y CABEZAL

Ver figuras 3.1-3.4

- ➔ En el racor roscado del cuerpo ducha (1A) enrosque la tuerca que sujeta el juego inferior de la ducha (11A). Fijese en la posición adecuada de la junta plana (10). Tras posicionar el juego inferior (11A) en la posición adecuada (según la figura 3.1), apriete la tuerca usando la llave inglesa con las tuercas que protegen la superficie de acabado.
- ➔ En la pieza de unión (14) del juego interior de la ducha (11A) meta con cuidado el juego superior de la ducha (17A) de tal modo que no se dañen las juntas tóricas. Coloque el juego superior de la ducha (17A) en la posición adecuada.
- ➔ Sujetando el mango de instalación (24) enrosque en su racor roscado la tuerca de sujeción (20). Coloque el mango de instalación (24) en la posición adecuada en la superficie de la pared de acabado de tal modo que 2 huecos de instalación en el mango se encuentren en la misma línea horizontal. Marque con el lápiz la forma externa del mango (24) y dos puntos para los pasadores.
- ➔ Sujetando el mango de instalación (24) desenrosque la tuerca de sujeción (20). Luego saque con cuidado el juego superior de la ducha (17A) de la pieza de unión (14). Póngalo con cuidado en algún sitio seguro.
- ➔ En los puntos marcados taladre 2 huecos de 6mm, asegúrese de que la distancia entre los huecos está conforme con la figura 3.2. Coloque los pasadores (25) en los huecos. Sujete el mango de instalación (24) a la pared usando los tornillos (26).
- ➔ Meta la roseta (22) con la junta (23) en la sujeción del brazo (19).
- ➔ Vuelva a meter en la pieza de unión (14) el juego superior de la ducha (17A) de tal modo que no se dañen las juntas tóricas. Coloque el juego superior de la ducha (17A) en la posición adecuada.
- ➔ En el mango de instalación montado (24) enrosque la tuerca de sujeción (20). Apriete con cuidado la roseta (22) con la junta (23) contra la pared de acabado.
- ➔ Asegúrese que el brazo de la ducha (31) está metido en la sujeción del brazo (19) a la distancia mínima de 100mm - ver la figura 3.4. Para este fin suelte un poco la tuerca de apriete (29) y saque con cuidado el brazo de la ducha (31) de la sujeción del mismo (19). Mida como mínimo 100mm desde el extremo del brazo y meta el brazo (31) en la sujeción (19) a la distancia requerida. Enrosque la tuerca de apriete (29).
- ➔ En el racor (32) situado en el brazo de la ducha (31) enrosque la tuerca del cabezal ducha (34). Fijese en la posición adecuada de la junta plana (33) en la tuerca del cabezal (34).

E

MONTAŻ ZESPOŁÓW NATRYSKU I GŁOWICY

Zob. rys. 3.1-3.4

- ➔ Na króciec gwintowany korpusu natrysku (1A) nakręć nakrętkę mocującą zespół dolny natrysku (11A). Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelki płaskiej (10). Po ustawieniu dolnego zespołu (11A) we właściwej pozycji (zgodnie z rys. 3.1) dokręć nakrętkę, używając klucza nastawnego z nakładkami zabezpieczającymi przed zniszczeniem powierzchni wykończeniowej.
- ➔ Na łącznik (14) dolnego zespołu natrysku (11A) ostrożnie nasuń górny zespół natrysku (17A) w taki sposób, aby nie uszkodzić uszczelnienia typu o-ring. Ustaw górny zespół natrysku (17A) we właściwej pozycji.
- ➔ Przytrzymując uchwyt montażowy (24) nakręć na jego króciec gwintowany nakrętkę mocującą (20). Ustaw uchwyt montażowy (24) we właściwej pozycji na powierzchni ściany wykończeniowej tak, aby 2 otwory montażowe w uchwycie były ustawione w jednej linii w poziomie. Odznacz ołówkiem obrys zewnętrzny uchwytu (24) i punkty na kołki montażowe.
- ➔ Przytrzymując uchwyt montażowy (24) odkręć nakrętkę mocującą (20). Następnie wysuń ostrożnie z łącznika (14) górny zespół natrysku (17A). Odlóż go ostrożnie na w bezpieczne miejsce.
- ➔ W miejscach zaznaczonych wywierć min. 2 otwory 6mm, upewnij się, że rozstaw otworów jest zgodny z rys. 3.2. Umieść kołki rozporowe (25) w otworach. Przymocuj uchwyt montażowy (24) do ściany wkrętami (26).
- ➔ Nasuń rozetę (22) z uszczelką (23) na mocowanie ramienia (19).
- ➔ Ponownie na łącznik (14) nasuń górny zespół natrysku (17A) w taki sposób, aby nie uszkodzić uszczelnienia typu o-ring. Ustaw górny zespół natrysku (17A) we właściwej pozycji.
- ➔ Na zamocowany uchwyt montażowy (24) nakręć nakrętkę mocującą (20). Ostrożnie dosuń rozetę (22) z uszczelką (23) do powierzchni ściany wykończeniowej.
- ➔ Upewnij się, że ramię natrysku (31) jest wsunięte w mocowanie ramienia (19) na odległość min. 100mm - zob. rys. 3.4. W tym celu poluzuj nakrętkę dociskową (29) i wysuń ostrożnie ramię natrysku (31) z mocowania ramienia (19). Odmierz min. 100mm od końca ramienia i wsuń ramię (31) w mocowanie (19) na wymaganą odległość. Dokręć nakrętkę dociskową (29).
- ➔ Na przyłączy (32) w ramieniu natrysku (31) nakręć nakrętkę głowicy natryskowej (34). Zwróć uwagę na poprawne ułożenie uszczelki płaskiej (33) w nakrętkę głowicy (34).

PL

SHOWER ASSEMBLY WITH MOUNTING POINT

See fig. 4

- ➔ Drill two holes (Ø6mm) to the right of the shower mixing tap at the required height and insert the wall plugs (36).
- ➔ Fix the mounting point (35) onto the wall using screws (37). Cover with the decorative cap (38).
- ➔ Screw the shower hose nut (41) onto the connector in the switch body (13). Screw the second conic shower hose nut onto the handset connector pipe (39). Remember to fit the flat washer (40) inside the both nuts of the shower hose.
- ➔ Place the handset (39) on the mounting point (35).

GB

MONTAGE DES DUSCHSATZES MIT PUNKTHALTER

Siehe Abb. 4

- ➔ 2 Bohrungen (Ø6 mm) rechts der Duschbatterie in der entsprechenden Höhe herstellen und Spreizdübel (36) einsetzen.
- ➔ Punkthalter (35) mit Schrauben (37) an der Wand befestigen. Zierverschlusscheibe (38) aufsetzen.
- ➔ Eine Mutter des Duschschlauches (41) auf den Anschluss im Umschalthebelkörper (13) schrauben. Zweite konische Mutter des Duschschlauches auf den Stutzen des Handduschkopfes (39) schrauben. Dabei Flachdichtungen (40) in beide Duschschlauchmuttern einlegen.
- ➔ Handduschkopf (39) in den Punkthalter (35) einsetzen.

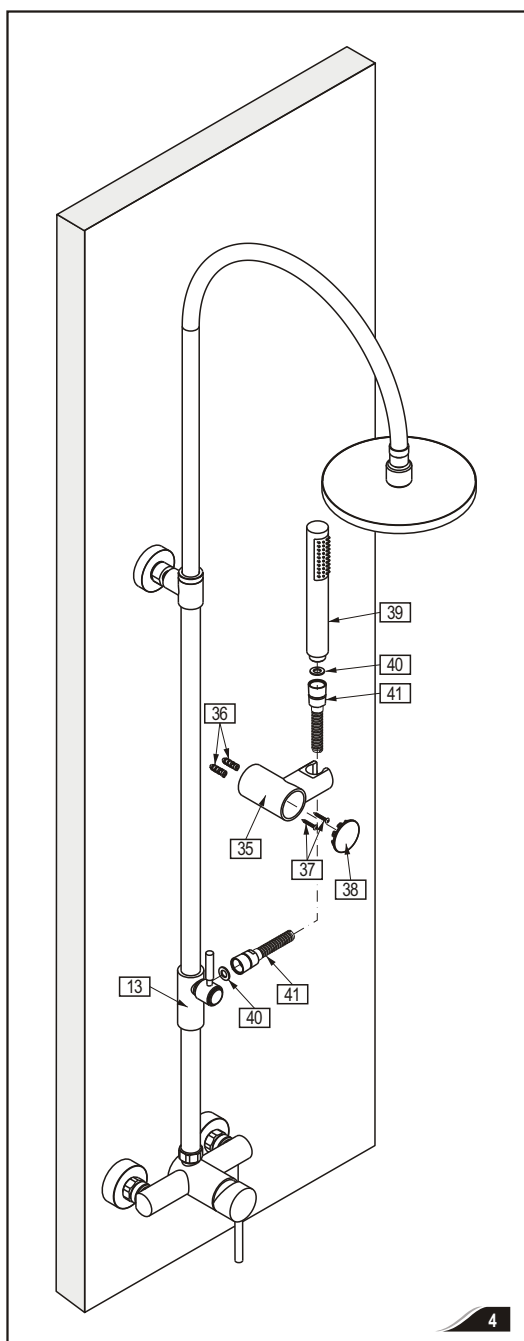
D

MONTAGE DU KIT DE DOUCHE AVEC POINT DE FIXATION UNIQUE

Voire la figure 4

- ➔ Percez deux orifices de diamètre Ø6 mm du côté droit de la robinetterie de la douche, à la hauteur requise, et placez à l'intérieur les chevilles expansibles (36).
- ➔ Fixez le point de support de fixation de la douche (35) au mur à l'aide de vis (37). Mettez le cache décoratif (38).
- ➔ Vissez l'écrou du tuyau de la douche (41) sur le raccord du corps du commutateur (13). Vissez le second écrou (conique) du tuyau de douche sur l'extrémité du pommeau de douche téléphone (39). N'oubliez pas de placer les joints plats (40) dans les deux écrous du tuyau de douche.
- ➔ Placez le pommeau de la douche (39) sur son support de fixation (35).

F



**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

МОНТАЖ ДУШЕВОГО КОМПЛЕКТА С НАСТЕННЫМ ДЕРЖАТЕЛЕМ

См. рис. 4

- ➔ С правой стороны душевого смесителя, на нужной высоте необходимо высверлить 2 отверстия Ø6мм и вставить в них распорные колышки (36).
- ➔ С помощью болтов (37) прикрепите к стене настенный держатель (35). Вставьте декоративную заглушку (38).
- ➔ Навинтите гайку душевого шланга (41) на присоединение в корпусе переключателя (13). Вторую конусную гайку на душевом шланге навинтите на конец ручного душа (39). Не забудьте проложить плоские уплотнительные прокладки (40) в обеих гайках душевого шланга.
- ➔ Поместите ручной душ (39) в настенный держатель (35).

RUS

INSTALACIÓN DEL JUEGO DUCHA CON EL MANGO ÚNICO

Ver la figura 4

- ➔ Por el lado derecho de la batería ducha taladre 2 huecos de Ø6 mm en la altura correspondiente y meta dentro los pasadores (36).
- ➔ Fije el mango único (35) en la pared mediante los tornillos (37). Ponga el tapón ornamento (38).
- ➔ Enrosque la tuerca del manguito de ducha (41) en el racor situado en el cuerpo del conmutador (13). Enrosque la otra tuerca (cónica) del manguito en el racor del auricular de ducha (39). Recuerde poner las juntas planas (40) en ambas tuercas del manguito de ducha.
- ➔ Coloque el auricular de ducha (39) en el mango único (35).

E

MONTAŻ ZESTAWU NATRYSKOWEGO Z UCHWYTEM PUNKTOWYM

Zob. rys. 4

- ➔ Po prawej stronie baterii natryskowej wywierć 2 otwory Ø6mm na odpowiedniej wysokości i włóż w nie kołki rozporowe (36).
- ➔ Przymocuj uchwyt punktowy (35) do ściany wkrętami (37). Załóż zaślepkę ozdobną (38).
- ➔ Nakręć nakrętkę węży natrysku (41) na przyłącze w korpusie przełącznika (13). Drugą nakrętkę (stożkową) węży natrysku nakręć na króciec słuchawki natryskowej (39). Pamiętaj o założeniu uszczelki płaskich (40) do obydwu nakrętek węży natrysku.
- ➔ Umieść słuchawkę natryskową (39) w uchwycie punktowym (35).

PL

OPERATION

See fig. 5.1-5.2, 6.1-6.2

- ➔ Lifting the lever will turn on the water and increase the flow (max. by 25°). Lowering the handle reduces and then turns off the water flow.
- ➔ The temperature can be increased by moving the lever to the left, and reduced by moving it to the right. The extreme left position of the holder gives hot water only, while the extreme right position gives cold water only.
- ➔ The selection valve is used to select either the main shower head or the handset. Move the handle to the right to use the main shower head and move the handle to the left to use the shower handset.

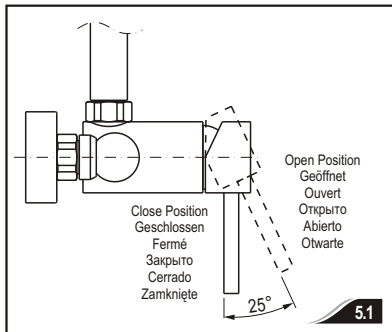
GB

BEDIENUNGSABLAUF

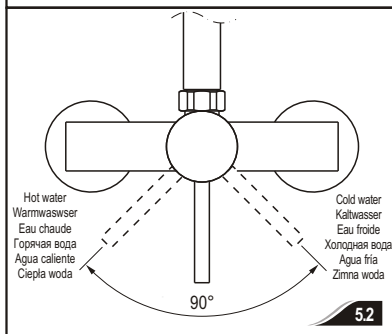
Siehe Abb. 5.1-5.2, 6.1-6.2

- ➔ Das Öffnen des Wasserauslaufs und die stufenlose Einstellung des auslaufenden Wassers erfolgen mittels Stellung des Griffes nach oben (um max. 25°). Die Senkung des Griffes schließt den Wasserstrom ab.
- ➔ Durch Drehen des Griffes nach links wird die Wassertemperatur erhöht; durch Drehen des Griffes nach rechts wird die Wassertemperatur gesenkt. Die linke Endstellung des Griffes verursacht den Austritt von ausschließlich heißem Wasser, die rechte Endstellung von ausschließlich kaltem Wasser.
- ➔ Der Brauseumschalter dient zur Auswahl der Arbeitsmodi: das Stellen des Hebels nach rechts verursacht einen Wasserstrom direkt aus der Überkopfbrause, das Stellen des Hebels nach links verursacht einen Wasserstrom aus dem Hand-duschkopf.

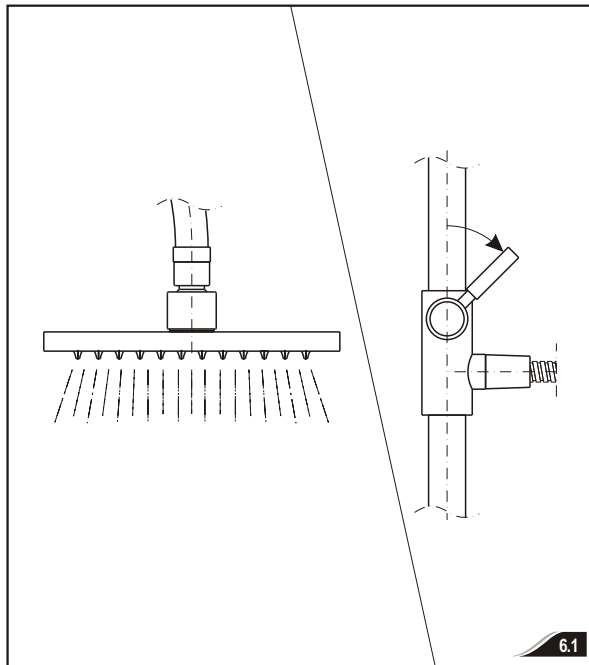
D



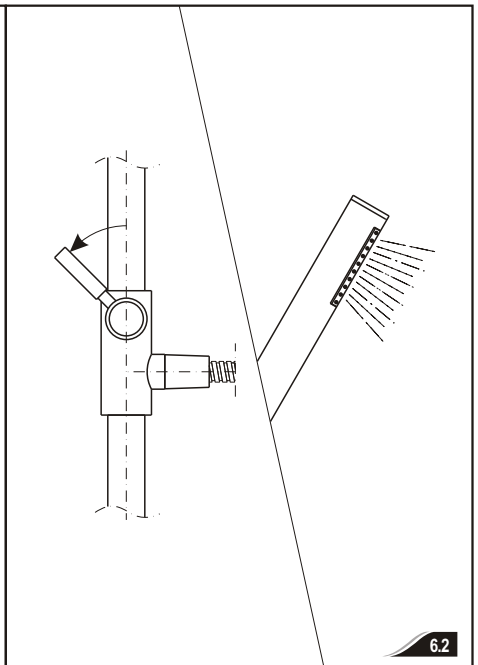
5.1



5.2



6.1



6.2

MODE D'EMPLOI

Voire la figure 5.1-5.2, 6.1-6.2

- ➔ Pour ouvrir l'arrivée d'eau et pour régler son débit, vous inclinerez la poignée du robinet vers le haut (sous un angle maximum de 25°). L'abaissement de cette poignée coupera l'arrivée d'eau.
- ➔ Pour augmenter la température de l'eau, vous tournerez la poignée du robinet vers la gauche ; de la même façon, pour faire baisser la température de l'eau, vous tournerez la poignée vers la droite. Si vous tournez la poignée du robinet jusqu'au bout vers la gauche, seule de l'eau chaude sortira de la douche. Si, au contraire, vous la tournez jusqu'au bout vers la droite, seule de l'eau froide s'écoulera.
- ➔ Le robinet-commutateur sert à sélectionner le mode de fonctionnement de la douche: en tournant le levier vers la droite, on actionne la sortie de l'eau de la tête de douche; en le tournant vers la gauche, l'eau sort du pommeau de douche (téléphone).

F

ОБСЛУЖИВАНИЕ

См. рис. 5.1-5.2, 6.1-6.2

- ➔ Подача воды и плавное регулирование интенсивности струи осуществляется путем отклонения рукоятки крана вверх (макс. на 25°). Опуская рукоятку, закрываем подачу воды.
- ➔ Температуру воды увеличиваем, поворачивая рукоятку крана влево, а уменьшаем - поворачивая вправо. В крайнем левом положении течет только горячая вода, в крайнем правом - только холодная.
- ➔ Переключающий клапан предназначен для выбора режима работы: поворотом рукоятки крана вправо направляем струю воды в душевую головку, поворачивая влево, направляем струю воды в ручной душ.

RUS

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

MANEJO

Ver figuras 5.1-5.2, 6.1-6.2

- ➔ Abrir la salida del agua y el ajuste de su chorro se realiza tras mover el mando hacia arriba (por el ángulo máx. de 25°). Bajar el mando causa el cierre de la salida del agua.
- ➔ Aumentar la temperatura se realiza tras mover el mando hacia izquierda, reducir la temperatura, hacia derecha. La posición extrema izquierda no da sólo el agua caliente, la posición extrema derecha, sólo el agua fría.
- ➔ La válvula de conmutación sirve para escoger el modo de trabajo: girar la palanca hacia derecha causa la salida del agua a través del cabezal de ducha, girar la palanca hacia izquierda, a través del auricular de ducha.

E

OBSŁUGA

Zob. rys. 5.1-5.2, 6.1-6.2

- ➔ Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje w wyniku wychylenia uchwyty do góry (o max kąt 25°). Opuszczenie uchwyty powoduje zamknięcie wypływu wody.
- ➔ Zwiększenie temperatury wody następuje przez obrót uchwyty w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwyty w prawo. Skrajne lewe położenie uchwyty daje wypływ tylko wody gorącej, skrajne prawe - wypływ tylko wody zimnej
- ➔ Zawór przełączający jest przeznaczony do wyboru trybu pracy: obrót dźwigni w prawo powoduje wypływ wody przez głowicę natrysku, obrót dźwigni w lewo powoduje wypływ wody przez słuchawkę natryskową.

PL

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such mixers.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- Plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- **Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles.** Failing to do so may result in damage to the casing of the rain shower head.

GB

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
- **Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahldüsen ansammeln.** Das Unterlassen dieser Tätigkeit kann zur Beschädigung der Strahlscheibe führen.

D

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que: sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretienir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.
- **Périodiquement (tous les 1-2 mois), essayez soigneusement le fond du pommeau de douche (à la main ou avec un chiffon doux) pour éliminer la saleté accumulée dans les buses.** Le manquement à cette opération peut conduire à l'endommagement du revêtement extérieur du pommeau de douche.

F

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг, т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
- **Периодически (один раз в 1-2 месяца) следует тщательно протереть дождеватель снизу (рукой или мягкой тряпкой) с целью устранения загрязнений, скопившихся в соплах.** Невыполнение этой операции может привести к повреждению кожуха дождевателя.

RUS

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.
- **Periódicamente (1-2 veces al mes), limpie la parte inferior del rociador de ducha (con la mano o con un paño suave) para eliminar la suciedad acumulada en las boquillas.** La falta de limpieza periódica puede provocar el deterioro de su superficie.

E

КОНСЕРВАЦИЯ

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zgromadzone w nim zanieczyszczenia.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno zczyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścieme i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.
- **Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach.** Nie wykonywanie tej czynności może doprowadzić do uszkodzenia płaszczu deszczownicy.

PL

**DUSCHSATZ
KIT DE DOUCHE
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДУША
CONJUNTO DE DUCHA
ZESTAW NATRYSKOWY**

<p>⇒ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	GB	<p>⇒ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	D
<p>⇒ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>⇒ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	F	<p>⇒ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	RUS
<p>⇒ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja.</p> <p>⇒ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	E	<p>⇒ GWARANCJA: Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.</p> <p>⇒ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	PL